

Dan

Chapter 10

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בשנת שלוש לכורש מלך פרס דבר נגלה לדניאל אשר- 1
cujo- a-Daniyel foi-revelada uma-palavra Paras rei-de de-Koresh terceiro No-ano
[H1840](#) [H1540](#) [H1697](#) [H6539](#) [H4428](#) [H3566](#) [H7969](#) [H8141](#)

נקרא שמו בלְשַׁאצַּר וְאֵמֶת תְּדַבֵּר וְיָבִין וְיִבְיֶנָה לוֹ בְּמַרְאָה:
conflito e-de-grande é-a-palavra e-verdadeira Belteshatstsar seu-nome foi-chamado
[H1697](#) [H0571](#) [H1095](#) [H8034](#) [H7121](#)

וְיָבִין וְיִבְיֶנָה לוֹ בְּמַרְאָה:
na-visão teve e-entendimento a-palavra (a) e-entendeu
[H4758](#) [H0998](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0995](#)

No anno terceiro de Cyro, rei da Persia, foi revelada uma palavra a Daniel, cujo nome se chama Belteshazzar; e a palavra é verdadeira, porém trata d'uma guerra prolongada, e entendeu esta palavra, e tinha entendimento da visão.

בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנִיֵּאל הָיִיתִי מְתַאֲבֵל שְׁלֹשָׁה שָׁבָעִים יָמִים:
de-dias semanas três pranteando estava Daniyel eu esses Naqueles-dias
[H3117](#) [H7620](#) [H7969](#) [H0056](#) [H1961](#) [H1840](#) [H0589](#) [H1992](#) [H3117](#)

N'aquelles dias eu, Daniel, me entristeci tres semanas de dias.

לֶחֶם חֲמֻדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבֶשֶׂר וַיֵּין לֹא-בָּא אֵלַי פִּי
minha-boca em- entraram não- e-vinho e-carne comi não desejável Pão
[H6310](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3196](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3899](#)

וְסוּדָּא לֹא-סָכַתִּי עַד-מְלֵאֵת שְׁלֹשָׁת שָׁבָעִים יָמִים:
e-ungir-me não-me-ungi até-completarem-se as-tres semanas de-dias
[H3117](#) [H7620](#) [H7969](#) [H4390](#) [H5704](#) [H5480](#) [H3808](#) [H5480](#)

Manjar desejavél não comi, nem carne nem vinho entrou na minha bocca, nem me untei com unguento, até que se cumpriram as tres semanas de dias.

וּבְיֹמֵי עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וָאֲנִי הָיִיתִי עַל-יַד הַנְּהָר
E-no-dia vinte e-quatro do-mês primeiro do-meus e-eu estava e-em-margem-do-rio
[H5104](#) [H3027](#) [H1961](#) [H0589](#) [H7223](#) [H2320](#) [H0702](#) [H6242](#) [H3117](#)

הַנְּהָר הַגָּדוֹל הוּא חִדְדֶּקֶל:
Chiddeqel que-é grande
[H2313](#) [H1931](#)

E no dia vinte e quatro do primeiro mez eu estava na borda do grande rio Hiddekel;

וָאֲשָׂא אֶת-עֵינַי וָאֲרָא וְהִנֵּה אִישׁ-אֶחָד לְבוּשׁ בְּדִים
E-levantei (a) meus-olhos e-vi e-eis um-homem-um-vestido de-linho
[H0906](#) [H3847](#) [H0259](#) [H0376](#) [H2009](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5375](#)

וּמְתַנְּיוֹ וְחִגְרִים בְּכֹתָם אוּפָז:
e-seus-lombos cingidos com-ouro-de oiro-fino
[H0210](#) [H3800](#) [H2296](#) [H4975](#)

E levantei os meus olhos, e olhei, e eis um homem vestido de linho, e os seus lombos cingidos com oiro fino d'Uphaz:

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ-חָמֵד מְבֹרָךְ הֵבִין אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר
 E-disse a-mim Daniyel homem- muito-amado entende as-palavras as-palavras
 H0559 H0413 H1840 H0376 H0995 H1697 H0595 H1696

וְעַמְדָּה עַל-עַמְדָּה כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֵלָיְךָ וּבְדַבְּרוֹ
 e-fica-de-pé no-teu-lugar porque agora fui-enviado a-ti e-quando-ele-falou
 H5975 H5975 H6258 H0413 H7971 H1696

עָמִי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מְרַעֵד:
 comigo (a) esta-palavra esta fiquei-de-pé tremendo
 H0853 H1697 H2088 H5975 H7460

E me disse: Daniel, homem mui desejado, está attento ás palavras que eu fallarei comtigo, e levanta-te sobre os teus pés; porque agora sou enviado a ti. E, fallando elle comigo esta palavra, eu estava tremendo.

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֶל-תִּרְא דָּנִיֵּאל וְכִי מִן-הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ
 E-disse a-mim Não- temas Daniyel porque desde- o-dia primeiro em-que
 H0559 H0413 H0408 H3372 H1840 H3117 H7223 H5414

אֶת-לִבְךָ לְהַבִּין לְהַתְעַנּוֹת לְפָנַי אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁמָעוּ
 (a) teu-coração para-entender e-para-te-humilhar diante-de teu-Deus foram-ouvidas
 H0853 H0995 H6440 H0430 H8085

דְּבָרֶיךָ וְאֵנִי בָּאתִי בְּדַבְּרֶיךָ:
 tuas-palavras vim e-eu- por-tuas-palavras
 H1697 H0935 H0589 H1697

Então me disse: Não temas, Daniel, porque desde o primeiro dia em que applicaste o teu coração a entender e a humilhar-te perante o teu Deus são ouvidas as tuas palavras; e eu vim por causa das tuas palavras.

13 וְיֹשֶׁר מַלְכוּת פָּרְס עָמַד לְנַגְדִּי עֶשְׂרִים וְאַחַד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל
 E-o-príncipe-do reino-de Paras de-pé contra-mim vinte e-um dias e-eis Michael
 H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H0259 H3117 H2009 H4317

אֶחָד הַשָּׂרִים הָרִאשׁוֹנִים בָּא לְעֹזְרָנִי וְאֵנִי נֹתַרְתִּי שָׁם אַצְלָ מַלְכֵי
 um dos-príncipes primeiros veio para-me-ajudar e-eu fiquei no-terra lá junto-aos reis-de
 H0259 H8269 H7223 H0935 H5826 H0589 H3498 H8033 H0681 H4428

פָּרְס:
 Paras
 H6539

Porém o principe do reino da Persia se poz defronte de mim vinte e um dias, e eis que Michael, um dos primeiros principes, veio para ajudar-me, e eu fiquei ali com os reis da Persia.

14 וּבֹאֲתִי לְהַבִּינְךָ אֶת-אֲשֶׁר-יִקְרָה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים
 E-vim para-te-fazer-entender (a) o-que- acontecerá ao-teu-povo no-fim-dos dias
 H0935 H0995 H0853

כִּי-עוֹד חֲזוֹן לַיָּמִים:
 porque- ainda é-visão para-os-dias
 H5750 H2377 H3117

Agora vim, para fazer-te entender o que ha de acontecer ao teu povo nos derradeiros dias; porque a visão ainda está para muitos dias.

15 וּבְדַבְּרוֹ עָמִי כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָּנַי אַרְצָה וְנִאֲלַמְתִּי:
 E-enquanto-ele-falava comigo estas-palavras pus estas e-emudeci por-terra meu-rostro
 H1696 H1697 H0428 H5414 H6440 H0776 H0481

E, fallando elle comigo estas palavras, abaixei o meu rosto em terra, e emmudeci.

	וְאַבְרָחָה־ e-abri-	שִׁפְתָי meus-lábios H8193	עַל־ em-	נֹגַע tocando H5060	אָדָם homem H0120	בְּנֵי filhos-de	כְּדָמוֹת um-semelhante-aos H1823	וְהֵנָּה E-eis H2009	16
בְּמִרְאָה na-visão H0113	אֲדֹנָי Meu-senhor H0113	לְנִגְדִי diante-de-mim H5048	הָעַמּוּד que-estava-de-pé H5975	אֶל־ ao-	וְאָמְרָהּ e-disse H0559	וְאָדַבְרָהָּ e-falei H1696	פִּי minha-boca H6310		
			כַּח־ força	עֲצָרְתִּי retive H6113	וְלֹא e-não H3808	עָלַי sobre-mim	צִירֵי minhas-dores	וְנִהַפְּכוּ voltaram-se H2015	

E eis aqui alguém, semelhante aos filhos dos homens, me tocou os lábios: então abri a minha bocca, e falei, e disse áquelle que estava diante de mim: Senhor meu, por causa da visão sobrevieram-me dôres, e não me ficou força alguma.

	זֶה este H2088	אֲדֹנָי meu-senhor H0113	עִם־ com-	לְדַבֵּר falar H1696	זֶה este H2088	אֲדֹנָי meu-senhor H0113	עֹבֵד o-servo-de H5650	יֹכֵל pode H3201	וְהֵיךְ E-como H1963	17
נִשְׁאַרְהָ־ ficou-	לֹא não H3808	וּנְשָׁמָה e-fôlego H5397	כֹּחַ força	בִּי em-mim	יַעֲמַד־ permanece-	לֹא־ não-	מֵעַתָּה desde-agora H6258	וְאֵנִי e-quanto-a-mim H0589		
									בִּי em-mim	

Como pois pode o servo d'este meu Senhor fallar com aquelle meu Senhor? porque, quanto a mim, desde agora não resta força em mim, e não ficou em mim folego.

	וַיַּחֲזִקֵנִי e-me-fortaleceu H2388	אָדָם homem H0120	כְּמִרְאָה um-semelhante-a H4758	בִּי em-mim	וַיַּנִּיעַ־ tocou-	וַיִּסָּרֶךְ E-novamente H3254	18
--	--	---	--	----------------	------------------------	--	----

E alguém, que tinha apparencia d'um homem, me tocou outra vez, e me confortou.

	וַיַּחֲזֵק e-sê-forte H2388	חֲזָק sê-forte H2388	לְךָ a-ti	שְׁלוֹם paz H7965	חֲמֻדוֹת muito-amado	אִישׁ־ homem-	תִּרְאָה temas H3372	אֶל־ Não-	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	19
חֲזָקְתָּנִי me-fortaleceste H2388	כִּי porque	אֲדֹנָי meu-senhor H0113	יְדַבֵּר Fale H1696	וְאָמְרָהּ e-disse H0559	הִתְחַזְּקֵתִי me-fortaleci H2388	עִמִּי comigo	וּבְדַבְרֹוֹ e-quando-ele-falou H1696			

E disse: Não temas, homem mui desejado, paz seja comtigo; esforça-te, sim, esforça-te. E, fallando elle comigo, esforcei-me, e disse: Falla, meu Senhor, porque me confortaste.

שָׂר o-príncipe-de H8269	עִם־ com-	לְהִלָּחֵם para-lutar	אֲשׁוּב voltarei H7725	וְעַתָּה E-agora H6258	אֵלַיְךָ a-ti H0413	בִּיאָתִי vim H0935	לְמָה־ por-que-	הִידְעֵתָּ Sabes H3045	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	20
			בָּאֵ: virá H0935	יָוָן Yavan H3120	שֶׁר־ o-príncipe-de H8269	וְהֵנָּה e-eis H2009	יּוֹצֵא saindo H3318	וְאֵנִי e-eu H0589	פָּרַס Paras H6539	

E disse: Sabes porque eu vim a ti? agora, pois, tornarei a pelejar contra o principe dos persas; e, saindo eu, eis que virá o principe da Grecia.

וְאֵין e-não-há H0369	אֵמֶת verdade H0571	בְּכַתָּב na-escrita-da H3791	הַרְשׁוּם o-que-está-inscrito H7559	אֶת- (a) H0853	לְךָ a-ti H5046	אֲנִיד te-declararei H5046	אֲבָל Contudo H0061	
שְׂרָכֶם: vosso-príncipe H8269	מִיכָאֵל Mikhael H4317	אִם- senão-	כִּי a-não-ser-	אֱלֹהִים estes H0428	עַל- contra-	עִמִּי comigo	מִתְחַזֵּק que-se-fortalece H2388	אֶחָד nenhum H0259

פ

ף

Porém eu te declararei o que está escripto na escriptura da verdade; e ninguem ha que se esforce comigo contra aquelles, senão Michael, vosso principe.